

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО ОСНОВАМ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Направление подготовки:
45.03.02 Лингвистика
направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский язык и испанский язык)

Квалификация (степень) выпускника
БАКАЛАВР

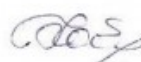
Красноярск 2018

Рабочая программа дисциплины составлена старшим преподавателем кафедры
английского языка Л.Р. Тимохиной

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры английского
языка

протокол № 5 от "11" мая 2017 г.

Заведующий кафедрой



Колесова Н.В.
(ф.и.о., подпись)

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления
подготовки) факультета иностранных языков

протокол № 5 от "25" мая 2017 г.

Председатель



Гордашевская И.Д.
(ф.и.о., подпись)

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры английского языка

протокол № 5 от "10" мая 2018 г.

Заведующий кафедрой



Битнер М.А.
(ф.и.о., подпись)

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

протокол № 9 от "17" мая 2018 г.

Председатель



Кондракова С.О.
(ф.и.о., подпись)

**Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
английского языка**

Протокол № 5 от «8» мая 2019

Заведующий
кафедрой



Битнер М.А.

(ф.и.о., подпись)

Одобрено НМСС (Н) факультета
иностранных языков

Протокол № 4 от «16» мая 2019

Председатель



Кондракова С.О.

(ф.и.о., подпись)

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Минобрнауки России от 7 августа 2014г. № 940; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направленности (профилю) образовательной программы 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение, очной формы обучения на факультете иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

1.2. Общая трудоемкость дисциплины - в З.Е. и часах.

Данная дисциплина входит в базовую часть профессионального цикла учебных дисциплин основной образовательной программы бакалавра, модуль «Иностранный язык» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», изучается в первом и втором семестрах.

Трудоемкость дисциплины: 8 ЗЕТ / 288 часов (4 ЗЕТ/144 часа – 1 семестр, 4 ЗЕТ/144 часа – 2 семестр), в том числе 66 часов - контактная работа с преподавателем – лабораторные работы, 78 часов - самостоятельная работа. Количество контактных и самостоятельных часов одинаковое в обоих семестрах. Форма контроля — зачет.

1.3. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – развитие языковой, речевой и межкультурной компетенции в пределах изучаемой тематики, обучение культуре иноязычного устного и письменного общения, развитие компетенции переработки информации и использования ее в личных и профессиональных целях.

Планируемые результаты обучения.

В результате освоения курса студенты должны

знать

- орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка

- культурно-исторические реалии, культуру речи и речевой этикет
- способы и приемы обработки информации, различные виды коммуникативной деятельности

уметь

- осуществлять устное и письменное общение в профессиональной сфере
- осуществлять профессиональное общение с учетом социокультурного контекста
- работать со словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации

владеть

- навыками речевой деятельности: чтением, письмом, говорением, аудированием
- монологической и диалогической речью в ситуациях официального и неофициального общения
- приемами и методами поиска и анализа информации, представленной в аутентичном тексте

1.4. Планируемые результаты обучения

Требования к результатам освоения курса выражаются в формировании и развитие следующих компетенций:

ОК- 3 - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК - 7 - владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

ОПК - 3 - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК – 4 - владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК – 5 – владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

ОПК – 7 – способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК – 10 - способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК – 14 - владением этикой устного перевода

ПК – 16 – консультативно-коммуникативная деятельность: владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

ПК – 17 - способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
развитие языковой, речевой и межкультурной компетенции в пределах изучаемой тематики	Знать - орфографические, лексические, грамматические, стилистические нормы языка	ОК -3, ОПК-3, ОПК – 5, ОПК – 7, ПК - 17
	Уметь - осуществлять устное и письменное общение в профессиональной сфере	
	Владеть - навыками речевой деятельности: чтением, письмом, говорением, аудированием	
обучение культуре иноязычного устного и письменного общения.	Знать - культурно-исторические реалии, культуру речи и речевой этикет Уметь - осуществлять профессиональное общение с учетом социокультурного контекста	ОК -3, ОПК – 4, ОПК – 5, ОПК – 10, ПК -14, ПК - 16

	Владеть - монологической и диалогической речью в ситуациях официального и неофициального общения	
развитие компетенции переработки информации и использования ее в личных и профессиональных целях	Знать - способы и приемы обработки информации, различные виды коммуникативной деятельности <hr/> Уметь - работать со словарями, справочниками, базами данных, другими источниками информации <hr/> Владеть - приемами и методами поиска и анализа информации, представленной в аутентичном тексте	ОК - 7, ОПК- 7, ПК - 17

1.5. Основные разделы дисциплины

РАЗДЕЛ 1. Part of Speech. Nominative Parts of Speech.

Тема 1. The Noun

Тема 2. The Adjective

Тема 3. The Adverb

Тема 4. The Pronoun

Тема 5. Types of Sentences

РАЗДЕЛ 2. The Verb

Тема 6. The Verb. Present Tenses

Тема 7. Past Tenses

Тема 8. Future Tenses

Тема 9. Reported Speech

Тема 10. Sequences of Tenses

Тема 11. Conditional Sentences

1.5. Контроль результатов освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости осуществляется путем оценки результатов выполнения

заданий и работы на занятиях.

Итоговый контроль по дисциплине (промежуточная аттестация) осуществляется во 2 семестре в форме зачета.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации» и фонде оценочных средств образовательной программы.

1.6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины

Игровые технологии (ролевые игры, симулированные диалоги)

Проблемное обучение

Интерактивные технологии

Коллективные способы обучения (пары сменного состава, разноуровневые группы)

2. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

2.1. Технологическая карта обучения дисциплине «Практикум по основам языковой компетенции»

для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,

направленность (профиль) образовательной программы перевод и переводоведение (английский и немецкий языки)

по очной форме обучения

(общая трудоемкость дисциплины 8 з.е.)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Аудиторных часов				Внеаудиторных часов	Формы и методы контроля
		Всего	лекций	семинаров	лабораторных работ		
РАЗДЕЛ 1. Part of Speech. Nominative Parts of Speech	144	66			66	78	
Тема 1. The Noun					14	16	Контрольные работы по пройденному материалу
Тема 2. The Adjective					14	16	Контрольные работы по пройденному материалу
Тема 3. The Adverb					14	16	Контрольные работы по пройденному материалу
Тема 4. The Pronoun					14	16	Контрольные работы по пройденному материалу
Тема 5. Types of Sentences					10	14	Контрольные работы по пройденному материалу
РАЗДЕЛ 2. The Verb	144	66			66	78	
Тема 6. The Verb. Present Tenses					12	14	Контрольные работы по пройденному материалу
Тема 7. Past Tenses					12	14	Контрольные работы по пройденному материалу

Тема 8. Future Tenses					10	12	Контрольные работы по пройденному материалу
Тема 9. Reported Speech					10	12	Контрольные работы по пройденному материалу
Тема 10. Sequences of Tenses					12	14	Изложение
Тема 11. Conditional Sentences					10	12	Контрольные работы по пройденному материалу
Форма итогового контроля по учебному плану - зачет							
Итого	288	132			132	156	

2.2. Содержание основных разделов и тем дисциплины «Практикум по основам языковой компетенции»

РАЗДЕЛ 1. Part of Speech. Nominative Parts of Speech.

Тема 1. The Noun.

General Characteristics. The Category of Number. Nouns used only in the Singular. Nouns used only in the Plural. Collective Nouns. The Category of Case.

Тема 2. The Adjective

Degrees of Comparison. Comparative Constructions.

Тема 3. The Adverb

Formation. Degrees of Comparison.

Тема 4. The Pronoun

Indefinite and negative pronouns and their derivatives “some, any, no”. Pronouns “(a) few, (a) little”, “much, many, a lot of, lots of, plenty”.

Тема 5. Types of Sentences

Question tags and echo tags. Imperatives. Exclamations. Impersonal sentences (with it and there)

РАЗДЕЛ 2. The Verb

Тема 6. The Verb. Present Tenses

General Characteristics. The Present Simple Tense. The formation. The use. The Present Simple to denote future. The Present Simple to denote past.

The Present Continuous Tense. The formation. The use. Stative verbs not used in the continuous form. Change of the meaning of stative verbs. The Present Simple vs the Present Continuous.

The Present Perfect. Inclusive and Exclusive. The Present Perfect Continuous.

Тема 7. Past Tenses

The Past Simple Tense. Past Simple vs Present Perfect. Constructions ‘used to + V’, ‘would + V’.

The Past Continuous Tense.

The Past Perfect.

The Past Perfect Continuous.

Тема 8. Future Tenses

The Future Simple. The Future Continuous. The Future Perfect tense. The Future Perfect Continuous Tense. Other Ways of expressing future.

Тема 9. Reported Speech

Reported Statements. Reported Questions (general, special). Reported Commands and requests.

Reporting verbs. Structures with verbs (+to inf, +gerund, + clause). Reporting a dialogue.

Тема 10. Sequences of Tenses

Up-to date reporting. Out-of-date reporting. The changes of the tenses and adverbs.

Тема 11. Conditional Sentences

Types 0,1,2,3. Real and unreal situations. Inversion in conditional sentences. Constructions 'I wish', 'If only'.

2.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины

Успешное овладение курсом иностранного языка предполагает систематическую, хорошо спланированную самостоятельную работу.

Планирование и организация времени, необходимого на изучение дисциплины. Заниматься английским языком (всеми его аспектами) необходимо ежедневно. Время должно быть распределено по интервалам, что способствует запоминанию и пониманию языка. Виды работ, требующие запоминания, необходимо выполнять с большей частотой и регулярностью.

Особенности изучения дисциплины. В силу того, что овладение языком предполагает овладение разнообразными умениями и навыками, необходимо уделять внимание каждому из них, стараясь комплексно демонстрировать степень их овладения в речи (письменной или устной). Усложнение лексического, фонетического и грамматического уровня предполагает опору на уже сформированные знания, а также требует систематической работы (как аудиторной, так и самостоятельной).

На систематичность и улучшение качества выполнения заданий направлена *модульно-рейтинговая система*. Работа в ней предполагает постоянный контроль. Соответственно, задания должны выполняться в строго отведенный период, в соответствии с уровнем курса и требованиями, предъявляемыми к выполнению

проверяемого вида работы.

Последовательность работы над языком. Работа над языком включает в себя несколько основных этапов. Начало выполнения любого задания предполагает повторение необходимого теоретического и практического материала или его поиск (в случае, если вид работы предполагает полное самостоятельное изучение). На основе имеющихся знаний задание должно выполняться в четком соответствии с установкой. Очень часто оно предполагает многократность выполнения или повторения с тем, чтобы было достигнуто полное понимание или запоминание. Сложные виды заданий, например, в процессе работы с текстом, включают в себя большое количество выполняемых действий, не акцентируемых в конкретном задании. Необходимо помнить, что текст должен быть внимательно прочитан (частично или полностью вслух), переведен, в нем не должно быть лексических или грамматических единиц или явлений, вызывающих непонимание или представляющих собой базовый минимум знаний на данном этапе изучения языка, проанализирован с точки зрения выделения основной мысли, характеристики героев, событий и т.д.

В работе над языком необходимо активно пользоваться материалами учебно-методического комплекса, дополнительной литературой, видео и аудио-средствами, а также ресурсами Internet. Это позволит значительно обогатить активный и пассивный лексический запас, совершенствовать навыки аудирования и грамматические умения. Это также позволит творчески и на должном уровне выполнить предлагаемые задания для самостоятельной работы, обеспечит интерес к изучаемому предмету и успешность работы на занятиях.

Результаты аудиторной и самостоятельной работы по изучаемым темам проверяются в форме тестов, контрольных работ, устных выступлений, ролевых игр.

Тестирование проводится с целью выявить уровень освоения пройденного материала, сформированности тренируемых навыков и умений. Подготовка к тесту предполагает повторение всего пройденного материала (теоретического и практического), а также обязательное повторное выполнение основных заданий.

Рабочая программа дисциплины (РПД) представляет собой совокупность взаимосвязанных организационных документов и учебно-методических материалов на различных носителях, соответствующих целям и содержанию изучаемой дисциплины, а также методики использования материалов, используемых в рамках аудиторной и внеаудиторной работы. Полнота РПД обеспечивает возможность создания комплексного представления о содержательных особенностях изучаемой дисциплины, а также позволяет

осуществлять ее самостоятельное изучение при консультационной поддержке преподавателя.

Приступая к изучению дисциплины на каждом курсе, рекомендуется ознакомиться с ее содержанием и всеми другими организационными документами. Это позволит правильно организовать свою работу по изучению дисциплины и обеспечит успех обучения в модульно-рейтинговой системе.

Образовательный процесс организован в рамках модулей, предполагающих различные формы работы, которые оцениваются в баллах. Каждый модуль позволяет набрать определенное количество баллов. Максимальное количество баллов – это наибольшее количество баллов, которые возможно получить по данному модулю, минимальное количество баллов – это количество баллов, которые необходимо получить, чтобы модуль считался пройденным. Базовые модули, количество которых может быть различным, но не более трех в семестр, охватывают работу по изучению дисциплины в течение семестра, итоговый модуль представляет собой модуль итогового контроля, который может осуществляться в различных формах (экзамен, зачет). Дополнительный модуль (не является обязательным) позволяет получить определенное количество дополнительных баллов по изучаемой дисциплине и, тем самым, компенсировать их недостаточное количество при прохождении базовых модулей. Количество модулей, а также информация о минимальных и максимальных баллах по каждому из них представлены в технологической карте дисциплины, одном из организационных документов РПД.

Работа в модульно-рейтинговой системе предполагает большую самостоятельную работу. Содержание и формы работы, предполагаемое время выполнения, а также сроки выполнения и форма контроля представлены в рабочей программе дисциплины.

Отчитываться о выполнении работы необходимо в установленный срок. Только в этом случае возможно получение баллов в рамках определенного модуля. Полная информация о фактическом количестве баллов, полученных по каждому модулю, представлена в журнале рейтинга.

Изучение дисциплины предполагает использование различных ресурсов. Ознакомление с таким организационным документом, как карта ресурсов создает полную картину обязательной и дополнительной литературы, рекомендуемой для овладения дисциплиной (Карта литературного обеспечения дисциплины) и оборудования (Карта обеспеченности оборудованием дисциплины).

Успешность и результативность работы во многом зависит от ее правильной организации. Рекомендации по работе в модульно-рейтинговой системе, разъяснения о

специфике подготовки к аудиторным занятиям, необходимости и важности самостоятельной работы, советы по планированию и организации времени, необходимого на изучение дисциплины, описание особенностей повторения пройденного материала к итоговому оцениванию и т.д. приведены в методических рекомендациях для студентов.

Тщательное ознакомление с РПД, регулярная работа над изучаемой дисциплиной в соответствии с ее спецификой, своевременная отчетность – основные составляющие успешности обучения в модульно-рейтинговой системе.

Рекомендации по самостоятельной работе

В процессе обучения студенты должны овладевать следующими приемами самостоятельной работы:

1. уметь слушать выступления;
2. уметь рационально фиксировать выступления и объяснения;
3. уметь работать над конспектом после занятий;
4. уметь работать с учебным пособием;
5. уметь самостоятельно работать над теоретическим материалом, упорядочивать и анализировать его;

Готовясь самостоятельно к занятию необходимо учитывать следующие рекомендации:

Читая рекомендованную литературу необходимо различать, какой материал является главным, основным, а какой иллюстративным. Анализ ответов показывает, что студенты часто выписывают из одного, из другого учебника все, что кажется относящимся к данному вопросу.

Особо следует отметить наблюдение над языковыми фактами при чтении источников на иностранном языке, требующие развития лингвистической наблюдательности. Развивать наблюдательность следует с первого курса при изучении как иностранного, так и родного языка.

Разъяснения относительно выделенных в дисциплине видов самостоятельной работы

При изучении курса большое значение придается самостоятельной работе студентов. Количество часов, выделенных на самостоятельную работу студентов составляет около 70% времени, отведенного на изучение дисциплины. Соответственно, успешность освоения материала зависит от качества организации самостоятельной работы.

Количество часов, выделенных на самостоятельную работу, подразумевает, что контроль этих заданий будет проходить на каждом занятии.

Курс предполагает наличие таких самостоятельных заданий, как подготовка домашних заданий: выполнение упражнений, чтение и анализ текстов, работа со словарем, изучение теоретического грамматического материала, работа с лексикой, составление высказываний по тематике. Проверка этих заданий проводится в рамках учебного времени.

В начале изучения курса студенты получают список обязательной к прочтению литературы, список вопросов к зачету.

Итоговый контроль в виде зачета предполагает проверку теоретических знаний о грамматической системе английского языка (морфология), а также проверку практического навыка использовать грамматических структур в соответствующем контексте. Владение знаниями проверяется в форме монологического высказывания. Владение практическим навыком проверяется в форме переводного задания.

Студент должен научиться:

- Анализировать грамматические явления, уметь определять грамматическое и лексическое значение слова и сочетания;
- Отвечать на занятии и на зачете: строить свой ответ логично как законченное высказывание, аргументировать его, уметь сопоставить факты и сделать выводы;
- Слушать ответ другого студента; уметь составить план, кратко передать содержание, сделать выводы;
- Усовершенствовать свое владение языком, овладеть официальным стилем коммуникации.

Описание последовательности действий при изучении дисциплины или отдельных видов работ

Данный курс состоит из двух модулей и одиннадцати тем. Тематика и программа курса рассчитаны на ознакомление с основными особенностями грамматической системы английского языка. Данный курс заложит основу для успешного самообразования, последующего обновления знаний в ходе профессиональной деятельности.

Теоретический блок дисциплины излагается на английском языке, что является составной частью языковой компетенции, практическая часть направлена на формирование коммуникативной компетенции в части грамматической правильности устной и письменной речи.

Для осмысления теоретического материала при подготовке к занятиям необходимо изучить материал учебного пособия. Выполнение практических заданий предполагает

применение полученных знаний на практике и является обязательным составляющим элементом подготовки к занятию.

Самостоятельная работа предполагает изучение литературы, выполнение заданий к каждому занятию.

Итоговый контроль осуществляется в форме зачета. К сдаче зачета допускаются студенты, успешно выполнившие все задания и ответившие на предложенные вопросы. Вопросы к зачету помогут выделить и осмыслить проблемно-тематическую основу курса.

Перед подготовкой к занятиям студенту необходимо тщательно проработать материал учебного пособия, а также детально поработать с основной и дополнительной литературой.

При подготовке творческих самостоятельных заданий предполагаются консультации с преподавателем.

Рекомендации по организации времени, необходимого для выполнения разного вида работ обучающихся по дисциплине

Количество часов, выделенных на самостоятельную работу студентов, дает студентам возможность более тщательно выполнять самостоятельные задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины.

Перед подготовкой самостоятельной работы, студент должен ознакомиться с технологической картой и уточнить сколько часов отводится на ту или иную работу. После этого для себя выстроить траекторию подготовки задания.

Разъяснения по поводу работы с рейтинговой системой

Для получения зачета по курсу студенту необходимо набрать не менее 60 баллов. В рейтинге учитывается как посещение лекций, выступление на занятиях, так и выполнение всех видов самостоятельной работы.

Выполнение заданий по модулю позволяет набрать 60 % от общего рейтинга и не сдавать зачет в устной форме. Для успешного получения зачета студент должен выполнить все виды работ, которые оцениваются в рейтинге.

Рекомендации по подготовке к итоговому контролю (промежуточной аттестации) по дисциплине

Промежуточный контроль в форме зачета проводится для студентов, которые получили менее 60 баллов по дисциплине. Рабочая программа содержит в себе примерные вопросы к зачету, которые студент получит во время прохождения промежуточного контроля.

Итоговый контроль в форме зачета проводится в конце изучения курса дисциплины. Помимо общетеоретических вопросов, студент получает практические задания, которые позволяют проследить уровень сформированности компетенций.

Список вопросов к зачету представлен в рабочей программе. При подготовке к зачету необходимо тщательно ознакомиться с материалами учебных пособий, а также изучить дополнительную литературу по темам курса.

3. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

3.1. ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА РЕЙТИНГА ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИКУМ ПО ОСНОВАМ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ»

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Название программы/ профиля	Количество зачетных единиц
Практикум по основам языковой компетенции	45.03.02.Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение» (английский язык и испанский язык)	8
Смежные дисциплины по учебному плану		
Предшествующие: отсутствуют (уровень средней школы)		
Последующие: Практический курс английского языка, практический курс перевода		

ВХОДНОЙ КОНТРОЛЬ (проверка «остаточных» знаний по ранее изученным смежным дисциплинам)			
	Форма работы*	Количество баллов 5 %	
		min	max
		0	0
Итого		0	0

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1			
	Форма работы*	Количество баллов 30 %	
		min	max
Текущая работа	Контрольные работы	6	10
Промежуточный рейтинг-контроль	Achievement Test	14	25
Итого		20	35

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2			
	Форма работы*	Количество баллов 40 %	
		min	max
Текущая работа	Контрольные работы	3	5
	Изложение	3	5
Промежуточный рейтинг-контроль	Achievement Test	14	25
Итого		20	35

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ			
Содержание	Форма работы*	Количество баллов 25 %	
		min	max
	Зачет	20	30
Итого		20	30

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ			
Базовый раздел/ Тема	Форма работы*	Количество баллов	
		min	max
БР №1	Разработка заданий по пройденному материалу	0	5
БР № 2	Разработка заданий по пройденному материалу	0	5
Итого		0	10
Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля)		min 60	max 100

*Перечень форм работы текущей аттестации определяется кафедрой или ведущим преподавателем

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов*</i>	<i>Академическая оценка</i>
60 – 72	3 (удовлетворительно)
73 – 86	4 (хорошо)
87 – 100	5 (отлично)

*При количестве рейтинговых баллов более 100, необходимо рассчитывать рейтинг учебных достижений студента для определения оценки кратно 100 баллов.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева»
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик:
Кафедра английского языка

УТВЕРЖДЕНО

на заседании кафедры
Протокол № 5
от «10» мая 2018 г.
Заведующий кафедрой

Битнер М.А.



ОДОБРЕНО

на заседании научно-методического совета
Протокол № 5
от «17» мая 2018 г.
Председатель НИСС(Н)

Кондракова С.О.



3.2. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине «Практикум по основам языковой
компетенции»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский язык и испанский язык)

Квалификация: бакалавр

Форма получения образования: очная

РЕЦЕНЗИЯ
на фонды оценочных средств
по программе бакалавриата
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)
КГПУ им. В.П. Астафьева, г.Красноярск

На экспертизу представлены фонды оценочных средств (ФОС) для образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение, разработанной коллективом авторов – преподавателями КГПУ им. В.П. Астафьева.

Разработчиками представлен комплект документов, включающий:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта профессиональной деятельности.

Рассмотрев представленные на экспертизу материалы, можно сделать к следующие выводы:

1. Структура и содержание ФОС.

Фонд оценочных средств образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и немецкий языки) соответствует требованиям, предъявляемым к структуре и содержанию фондов оценочных средств образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО):

1.1 Перечень формируемых компетенций, которыми должны овладеть студенты в результате освоения ОП ВО, соответствует ФГОС ВО, утвержденному приказом Минобрнауки РФ № 940 от 07.08. 2014.

1.2 Критерии оценивания компетенций, а также шкалы оценивания, обеспечивают возможность проведения оценки результатов обучения, а также сформированности компетенций.

1.3 Контрольные задания и иные материалы оценки результатов освоения ОП ВО разработаны соответствуют требованиям и позволяют объективно оценить результаты обучения и сформированность компетенций.

1.4 Методические материалы ФОС содержат рекомендации по проведению процедуры оценивания результатов обучения и сформированности компетенций.

2. Направленность ФОС ОП ВО соответствует целям ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки).

3. Объём ФОС соответствует учебному плану подготовки.

4. Качество оценочных средств и ФОС обеспечивают объективность и достоверность результатов при проведении оценивания с различными целями.

Таким образом, структура, содержание, направленность, объём и качество ФОС ОП ВО отвечают предъявляемым требованиям.

ОБЩИЕ ВЫВОДЫ

На основании проведенной экспертизы можно сделать заключение, что представленные в фондах оценочных средств ОП ВО 45.03.02. Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки) задания, тесты и другие оценочные средства, разработанные коллективом авторов – преподавателями КГПУ им. В.П. Астафьева позволяют оценить сформированность компетенций, заявленных в федеральном государственном образовательном стандарте, что позволит им быть востребованными в области профессиональной деятельности.

Рецензент:

Кандидат педагогических наук,
доцент, доцент кафедры лингвистики,
теории и практики перевода
СибГУ им. М.Ф. Решетнева

Н.А. Груба

*Согласно Н.А. Груба заверено
земля поставилим от [Signature]*



28.04.2017

1.1. Целью создания ФОС дисциплины «Практикум по основам языковой компетенции» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС дисциплины «Практикум по основам языковой компетенции» решает следующие задачи:

- контроль и управление процессом приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки;
- контроль (с помощью набора оценочных средств) и управление (с помощью элементов обратной связи) достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускников;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных методов обучения в образовательный процесс Университета.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение» (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Минобрнауки России от 7 августа 2014г. № 940;
- образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение»;
- положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научнопедагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.

2. Перечень компетенций дисциплины «Практикум по основам языковой компетенции»

2.1. Перечень компетенций

ОК- 3 - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК - 7 - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

ОПК - 3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК – 4 - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК – 5 – владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

ОПК – 7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК – 10 - способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ПК – 14 - владение этикой устного перевода

ПК – 16 – консультативно-коммуникативная деятельность: владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур

ПК – 17 - способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

2.2. Оценочные средства

Компетенция	Тип контроля	Оценочное средство / КИМ	
		Номер	Форма
ОК- 3 - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Текущий	1	Контрольная работа
	Промежуточный	4	Achievement Test
ОК - 7 - владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;	Текущий	2	Изложение
	Промежуточный	4	Achievement Test
ОПК - 3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Текущий	2	Контрольная работа
	Промежуточный	4	Achievement Test
ОПК – 4 - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в	Текущий	2	Контрольная работа

инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Промежуточный	4	Achievement Test
ОПК – 5 – владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Текущий	2	Контрольная работа
	Промежуточный	4	Achievement Test
ОПК – 7 – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Текущий	2	Контрольная работа
	Промежуточный	4	Achievement Test
ОПК – 10 - способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Текущий	2	Контрольная работа
	Промежуточный	4	Achievement Test
ПК – 14 - владение этикой устного перевода	Текущий	2	Контрольная работа
	Промежуточный	4	Achievement Test
ПК – 16 – консультативно- коммуникативная деятельность: владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Текущий	2	Контрольная работа
	Промежуточный	4	Achievement Test

ПК – 17 - способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Текущий	2	Контрольная работа
	Промежуточный	4	Achievement Test

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1 Фонды оценочных средств для промежуточной аттестации включают: критерии оценивания по промежуточному контролю в форме проверочных работ, списка докладов и вопросов к зачету.

3.2. Оценочные средства

Показатели сформированности компетенции

Компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций (87-100 баллов) отлично/зачтено	Базовый уровень сформированности компетенций (73-86 баллов) хорошо	Пороговый уровень сформированности (60-72) удовлетворительно/зачтено
ОК-3	Обучающийся в полной мере владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	Обучающийся в основном владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	Обучающийся в достаточной мере владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
ОК-7	В полной мере владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;	В основном владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	В достаточной мере владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи
ОПК - 3	В полной мере владеет системой	В основном владеет системой	В достаточной мере владеет системой

	лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК - 4	В полной мере владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	В основном владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	В достаточной мере владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК - 5	В полной мере владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	В основном владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	В достаточной мере владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК – 7	Правильно и свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Достаточно свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК-10	Правильно использует этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Использует этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Достаточно использует этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ПК – 14	В полной мере владеет этикой устного перевода	В основном владеет этикой устного перевода	В достаточной мере владеет этикой устного перевода
ПК - 16	В полной мере владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	В основном владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	В достаточной мере владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
ПК-17	Правильно моделирует возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Моделирует возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Достаточно моделирует возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов

3.2.1. Оценочное средство № 1 «Контрольная работа»;

Критерии оценивания по оценочному средству

Продвинутый уровень сформированности компетенций (15 баллов) отлично	Базовый уровень сформированности компетенций (10 баллов) хорошо	Пороговый уровень сформированности (8 баллов) удовлетворительно
Обучающийся полностью владеет основными понятиями дисциплины, способен правильно употреблять грамматические и лексические средства языка.	Обучающийся владеет большинством понятий дисциплины, иногда допускает неточности в употреблении грамматических и лексических средств языка.	Обучающийся владеет основными понятиями дисциплины в достаточной мере, в некоторых случаях (не более 4-5) допускает нарушения, не носящие концептуального

		характера.
--	--	------------

3.2.2. Оценочное средство № 2 «Изложение»

Критерии оценивания по оценочному средству

Продвинутый уровень сформированности компетенций (15 баллов) отлично	Базовый уровень сформированности компетенций (10 баллов) хорошо	Пороговый уровень сформированности (8 баллов) удовлетворительно
Задание выполнено полностью: полностью передано содержание рассказа, правильно и уместно употреблены лексические и грамматические средства языка.	Большинство аспектов задания выполнено, однако присутствуют неточности в передаче содержания, отдельные неточности в употреблении лексических и грамматических средств.	Задание в основном выполнено, однако содержание передано схематично и поверхностно, присутствуют ошибки в употреблении лексических и грамматических средств.

3.2.3. Оценочное средство № 3 «Вопросы к зачету»

Критерии оценивания по оценочному средству.

Обучающийся отвечает на два вопроса, каждый из которых оценивается максимум в 15 баллов.

Критерии оценивания	Продвинутый уровень сформированности компетенций (15 баллов) отлично	Базовый уровень сформированности компетенций (10 баллов) хорошо	Пороговый уровень сформированности (8 баллов) удовлетворительно
Содержание высказывания (максимум 5 баллов)	Студент полностью владеет излагаемым материалом, ориентируется в проблеме, свободно отвечает на вопросы. Содержание	Студент владеет излагаемым материалом, ориентируется в проблеме, затрудняется в ответах на некоторые	Студент недостаточно свободно владеет излагаемым материалом. Содержание не раскрывает

	полностью соответствует поставленному вопросу.	вопросы. Содержание не полностью раскрывает некоторые аспекты поставленного вопроса .	некоторые аспекты поставленного вопроса.
Организация высказывания (максимум 5 баллов)	Высказывание логично и включает все смысловые разделы.	Высказывание в основном логично, но смысловые части не сбалансированы по объему.	Высказывание не всегда логично, одна из смысловых частей отсутствует.
Языковое оформление высказывания (максимум 5 баллов)	Не допускает языковых и речевых ошибок.	Допускает не более 3 ошибок, НЕ затрудняющих понимание	Допускает не более 5 ошибок, НЕ затрудняющих понимание ИЛИ 1-2, затрудняющие понимание.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1. Фонды оценочных средств включают критерии оценивания доклада

Оценочное средство № 4 «Achievement Test»;

Критерии оценивания по оценочному средству

Продвинутый уровень сформированности компетенций (14-15) отлично	Базовый уровень сформированности компетенций (12-13 баллов) хорошо	Пороговый уровень сформированности (10-11 баллов) удовлетворительно
Обучающийся полностью владеет основными понятиями дисциплины, способен правильно употреблять грамматические и лексические средства языка.	Обучающийся владеет большинством понятий дисциплины, иногда допускает неточности в употреблении грамматических и лексических средств языка.	Обучающийся владеет основными понятиями дисциплины в достаточной мере, в некоторых случаях (не более 4-5) допускает нарушения, не носящие концептуального характера.

4.2. Контрольно-измерительные материалы

4.2.1. Оценочное средство № 1

Контрольная работа

Пример контрольной работы по теме «Существительное»

Test 1

(The Category of Case, the Category of Number, noun-determiners)

I. Put the word on the right in the correct form.

Statistics 1) ___ a branch of economics but it is often said that there 2) ___ lies, damn lies and statistics.	BE
Let's start with some good news. According to recent statistics the family 3) ___ happier than it used to be. The youth of today 4) ___ likely to live longer than the previous generation. The bad news for the government 5) ___ that	BE
it 6) ___ to pay out more pensions.	HAVE
People own more things nowadays but more police 7) ___ employed to fight crime.	BE
The earnings of working 8) ___ are getting higher.	WOMAN
And did you know that the British work the 9) ___ hours per week in Europe?	LONG
10) ___ people work than ever before. But the difference between rich and poor	MANY
people is much 11) ___ than 50 years ago.	BIG
A third of population lives alone and there are 12) ___ marriages nowadays.	FEW
Glasses 13) ___ worn by more people. The public spend more money on clothes	BE
which 14) ___ becoming more and more expensive.	BE
People eat more fruit and less fat but still many people between 55 and 64 are 15) ___ overweight.	SERIOUS
These statistics makes us grind our 16) ___ and can probably tell us how many 17) ___ are left to grind.	TOOTH

II. Choose the answer that suits best.

1) Where my clothes? on the sofa.

a) is, It is	b) are, They are	c) are, It is
--------------	------------------	---------------

2) news quite unexpected.

a) The, are	b) These, are	c) This, is
-------------	---------------	-------------

3) We can each have a piece. I have got food with me.

a) a little	b) little	c) not much
-------------	-----------	-------------

4) This is my house.

a) brother's-in-law's	b) brother-in-law's	c) brother's-in-law
-----------------------	---------------------	---------------------

5) Sally is not ready with her report today, she will make it time.

a) the other	b) another	c) some other
--------------	------------	---------------

6) He gave me three _____.

a) advice	b) advices	c) pieces of advice
-----------	------------	---------------------

7) It's no use asking him about it. He has very _____ of the subject.

a) few knowledges	b) little knowledge	c) a poor knowledge
-------------------	---------------------	---------------------

8) Two of the five children studied music, _____ went in for sport.

a) the others	b) the other	c) others
---------------	--------------	-----------

9) Their luggage _____ in the next room. Take _____ downstairs, please.

a) is, this	b) is, them	c) is, it
-------------	-------------	-----------

10) Whose shorts _____ ?

a) is it	b) are there	c) they are
----------	--------------	-------------

11) _____ of them knows the answer.

a) No	b) None	c) Nobody
-------	---------	-----------

12) Can I have _____ water, please?

a) some	b) any	c) little
---------	--------	-----------

13) How _____ does your guinea pig eat a week?

a) many fruits	b) much fruit	c) much fruits
----------------	---------------	----------------

14) What _____ weather we are having!

a) is	b) a	c) good
-------	------	---------

15) If you have _____ questions, contact your guide.

a) any	b) some	c) few
--------	---------	--------

III. Translate the phrases:

- рукой подать
- в мясной лавке
- одна из двоюродных сестер Эндрю
- у Джона
- комната мальчиков
- двухминутный доклад
- ради приличия
- чужие дети
- эти ее дружки
- эта безумная идея нашего главного редактора
- дети Валентины и Ивана
- еще пять минут
- три совета
- немного денег
- меньше гусей
- другая нога
- остальные студенты
- довольно много людей
- любая книга
- три волоска
- три рыбки
- три оленя

23. мало знаний
24. меньше информации
25. больше никаких вещей

IV. Insert the missing word.

1. Athens ___ the capital of Greece. 2. These stairs _____ steep. 3. The goods _____ in the port. 4. The nurse's wages ___ very low. 5. The evidence ___ not convincing. 6. These two pieces of news _____ really sad. 7. Many species of moth _____ disappeared. 8. If your clothes _____ dirty, please put _____ in the laundry basket. 9. These shorts _____ not fit me at all! 10. The acoustics in this room _____ very good. 11. This crossroads _____ dangerous.

4.2.2. Оценочное средство № 2 «Изложение»

Пример текста изложения

Strawberry Love

Hector Johnson is a silent man of perhaps 38. Many years ago he was a sheepman, but then he got tired of his sheep, sold his ranch and moved to Santa Rosa. His only wish is to grow strawberries. When his strawberries begin to ripe Hector takes a heavy whip as all the children of Santa Rosa watch the berries grow and try to get into his garden.

One day Hector sees the neighbor's children eat his strawberries. He takes his whip and raises it above his head. The children start to run and soon disappear. He turns round and stands motionless. He sees Panchitta, a young and beautiful girl, who is his neighbor's eldest daughter. He notices the girl put a big red strawberry into her mouth. He is shocked so much that doesn't not say a word.

After this a strange thing happens to Hector. For the first time in his life he is in love with a young and beautiful girl. He buyst a carriage and a fine horse and every day he drives out with the girl. He begins to wear nice clothes, he takes her to dances and parties. He tries so hard to be young.

One day when he comes up to Panchitta's house a bit earlier than he promised he hears the children laugh. He looks into the open door and sees Panchitta, who is dressed in man's clothes. She is amusing her brothers and sisters. He at once understands whom she is acting, and quietly goes back home.

Twenty minutes after the appointed time Panchitta comes to his gate. She cannot understand why he has not come. Then Hector comes out. He is wearing his

old clothes and he does not care how old he looks. "Go home and play some more theatricals, and I will try to forget you!" he says to the girl. But Panchitta does not move. And in her eyes he reads that she will never leave him even if he uses his whip.

4.2.3. Оценочное средство № 3

Теоретические вопросы к зачету по дисциплине «Практикум по основам языковой компетенции»

1. The Verb *to be* and its functions
2. The Verb *to have* and its functions
3. Imperative sentences
4. Exclamatory sentences
5. Impersonal Sentences
6. The categories of the verb
7. The construction *there is/are*
8. The Adjective. Degrees of comparison
9. The Adverb. (near/nearly, late/lately, high/highly, etc.)
10. The Numerals
11. The Category of Case
12. The Absolute (Independent) Possessive
13. The Plural of the Noun: nouns used only in the singular, nouns used only in the plural
14. The spelling rules of the plural of the noun: nouns ending in -ff, -fe(ves), -o, etc.
15. Irregular plurals, borrowings, compound nouns
16. *Much/many* and their equivalents
17. The personal pronouns/ the possessive pronouns/ the demonstrative pronouns
18. The indefinite pronouns *some/any*. The negative pronouns *no/none*. Their derivatives.
19. Types of questions
20. The stative verbs
21. The spelling rules of the suffix *-ing*
22. *The paradigm of the verb in the Present Simple (Indefinite)*
23. The formation and the meaning of the Present Simple / The formation of the Present Continuous
24. The expression of future time by means of the Present Simple/ the Present Continuous
25. Different types of sentences in reported speech (verbs of reporting, word order)
26. The equivalents of modal verbs *can, may, must* in the past and the future.
27. The modal verbs *need, dare*
28. The modal verbs: *the idea of (im)probability, necessity*
29. Sequences of Tenses

30. Conditional Sentences

4.2.4. Оценочное средство № 4 «Тест достижений» (Achievement Test)

Achievement Test. Term II

I. Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given. Use 2-6 words, including the given word

0. When did she pass her exams?
since How long is it *since she passed* her exams?
1. We are eagerly waiting for our teacher to hand out our essays.
forward We are _____ out our essays.
2. 'Have you seen my keys?' he asked.
seen He asked me _____ his keys.
3. Don't let a boring class discourage you.
to Don't _____ discourage you.
4. Fruit contains a large number of vitamins.
in Fruit _____ a large number of vitamins.
5. If you work hard, you'll pass the exams.
unless You won't pass the exam _____ hard.
6. Dietitians suppose one shouldn't eat anything after 6 p.m.
recommend Dietitians do _____ anything after 6 p.m.
7. 'Why don't we sometimes eat out to save time and effort?' he said.'
suggested He _____ to save time and effort.
8. She has never cooked me a meal before.
time It's _____ cooked me a meal.
9. The item might turn out to be faulty, so keep the receipt.
case Keep the receipt _____ to be faulty.
10. Sorry, we have no suits of the size left.
out Sorry, we _____ the suits of the size.
11. She wishes she had gone to University.
regrets She _____ to University.
12. Irene studies by correspondence.
time Irene _____ student.

II. Open the brackets putting the word in them in the correct form.

- 1) Hardly he (get off) the train when he

- 2) We (listen) to Professor Norton's lecture on Linguistics when the fire alarm(go off).
- 3) They(live) in this old house for 40 years by the end of next year.
- 4) Whyyou (open) the window? It's very noisy outside.
- 5) Luckily the lift is working. It(break down) but the maintenance workers fixed it.
- 6) What's the matter? - The door(not open).
- 7) Oh, no. I ...(leave) my wallet. – Don't worry. I(lend) you the money for the coffee.
- 8) It was the poorest room weever (see).
- 9) I(finish) my work by afternoon and(sit) quietly in my armchair, waiting for my colleagues to arrive.
- 10) He never regretted that he(choose) the teaching career.
- 11) She suggested(buy) a present for our friend.
- 12) The children promised theynever (break) the rule again.
- 13) It was early morning. Doug(walk) along the path and(hum) his favourite tune. The sun(shine) and birds(sing).
- 14) At 7 o'clock she(come) home tired. She(change) her clothes,(unpack) her shopping bag and(open) the fridge to feed the cat.
- 15) In the afternoon I(see) my boss at the meeting as usual. I can have a talk with him.
- 16) I didn't dare to call him yesterday. I knew he(work) in the garden all day and he went to bed early.
- 17) I (speak) to her two days ago. She said she(leave) a week later.
- 18) The announcement said the old TV system(stop) working on the 3rd of June.
- 19) Look. The cat(catch) this bird.
- 20) I don't know if they.....(come) to the meeting on time.

III. Translate into English the following sentences.

1. Я уже не абитуриент, я закончила школу, поступила в педагогический университет и прouчилась на факультете иностранных языков уже год. Сейчас готовлюсь к сессии.
2. Первокурсники получили зачетки и студенческие. – Да, потому что они очники, а заочники получают документы позже.
3. Мне было не легко все эти годы совмещать работу и учебу, но мне надо было платить за учебу.
4. Я выработал беспронигрышную систему, как справиться с нагрузкой в университете. Во-первых, положительное отношение к учебе, если уж приходишь на занятия, так слушай, сдавай письменные работы вовремя, пиши конспекты к семинарским занятиям, конспектируй на лекциях, относись к учебе по-взрослому.
5. Я ем 3 раза в день, завтрак отличается день ото дня, это может быть яичница или утонченный вариант бутерброда с пластиком сыра, ветчины, помидора, щепотки мелко нарезанного укропа или петрушки и капли майонеза. Это может быть мюсли или хлопья с сушеными фруктами и кусочками банана, залитыми молоком.
6. Перекус может превратиться в кулинарный восторг- пакет чипсов, сосиска в тесте, мороженое, гамбургер - все это поможет тебе продержаться в течение дня.
7. Мясо-свинину, говядину, баранину, оленину, курицу, а также овощи можно жарить, запекать, тушить, их можно резать на тонкие пластики или кубиками.
8. Если вы умираете с голоду, начните с закусок, затем приступите к главному блюду, которое может быть суп или мясо или рыба с гарниром, лучше всего картофельное пюре ли цветная капуста, на десерт съешьте что-нибудь сладкое.
9. Перед праздниками магазины забиты покупателями, которые покупают все в последнюю минуту. – Да, приходится стоять длинную очередь в кассу.

10. Я не трачу деньги понапрасну, меня интересует цена-качество.
11. Витрины этого магазина красиво оформлены, многие покупатели уходят довольные, считая, что сделали выгодную покупку.
12. Не потеряй чек, иначе, в случае необходимости, не получишь возврат денег.
13. Я уже была в отделе женской и мужской одежды, обуви, парфюмерии и галантереи , теперь надо заскочить в отдел аксессуаров. Хочу купить сумку, чтобы сочеталась с моими новыми макасами.

3.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018-2019 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения
3. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 №297 (п)

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка

Протокол № 5 от «10» мая 2018

Заведующий кафедрой



Битнер М.А.
(ф.и.о., подпись)

Одобрено НМСС(Н) факультета иностранных языков

Протокол № 9 от "17" мая 2018 г.

Председатель



Кондракова С.О.
(ф.и.о., подпись)

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018-2019 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «О внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 №457(п)

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2019-2020 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

**Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры
английского языка**

Протокол № 5 от «8» мая 2019

Заведующий кафедрой



Битнер М.А.
(ф.и.о., подпись)

Одобрено НМСС (Н) факультета
иностраных языков

Протокол № 4 от «16» мая 2019

Председатель



Кондракова С.О.
(ф.и.о., подпись)

4. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ

4.1. Карта литературного обеспечения дисциплины (включая электронные ресурсы)

Практикум по основам языковой компетенции

(наименование дисциплины)

Для обучающихся образовательной программы
бакалавриата 45.03.02. Лингвистика

(указать уровень, код и наименование направления подготовки)

направленность (профиль) «Перевод и переводоведение» (очно)

(указать профиль/ название программы и форму обучения)

№ п/п	Наименование	Место хранения / электронный адрес	Кол-во экземпляров / точек доступа
Основная литература			
Раздел 1			
1.	Мучкина, Е. С. Грамматика английского языка [Текст] : учебное пособие / Е. С. Мучкина, М. А. Битнер, С. В. Контримович. - 3-е изд., перераб. и доп. - Красноярск : КГПУ им. В. П. Астафьева, 2015. - 350 с	Научная библиотека	22
2.	Истомина, Е. А. Английская грамматика. Теория и практика для начинающих [Текст] = English Grammar Theory and Practice for Beginners : учебное пособие для студентов вузов / Е. А. Истомина, А. С. Саакян. - М. : ВЛАДОС, 2002. - 320 с. - (Учебное пособие для вузов)	Научная библиотека	71
Раздел 2			
3.	Гуревич, В. В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии [Текст] : учебное пособие / В. В. Гуревич. -9-е изд. -М. : Флинта : Наука, 2012. -296 с.	Научная библиотека	50
4.	Гуревич, В.В. Практическая грамматика английского языка:	Университетская библиотека	Индивидуальный

	упражнения и комментарии : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 12-е изд. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 292 с. - ISBN 978-5-89349-464-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487	ONLINE	неограниченный доступ
5.	Грамматика английского языка. Морфология [Текст] : учебное пособие для студентов педагогических институтов по спец. № 2103 "Иностранные языки" / Н. А. Кобринна [и др.]. - М. : Просвещение, 1985. - 288 с.	Научная библиотека	54
Дополнительная литература			
6.	Практикум по грамматике английского языка [Текст] = GRAMMAR DRILLS : учебное пособие / сост.: Е. Ю. Борисова, Т. Б. Исаева . - Красноярск : КГПУ им. В. П. Астафьева, 2018. - 28 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://elib.kspu.ru/document/30161	ЭБС КГПУ им. В. П. Астафьева	Индивидуальный неограниченный доступ
7.	Комаров, А.С. A Practical Grammar of English for Students=Практическая грамматика английского языка для студентов : учебное пособие / А.С. Комаров. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 243 с. - ISBN 978-5-89349-848-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115590	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы			
8.	Английский язык [Текст] = A Course of English : учебник для первого курса филологических факультетов / Т. И. Матюшкина-Герке, С. П. Балашова, Н. Н. Броссе. - 7-е изд. - М. : ГИС, 2002. - 527 с.	Научная библиотека	87
Ресурсы сети Интернет			
9.	Официальный сайт BBC	https://www.bbc.com	Свободный доступ
10.	Corpus of Contemporary American English	https://corpus.byu.edu/coca/	Свободный

			доступ
11.	Oxford Dictionaries on-line	https:// en.oxforddictionaries.com/	Свободный доступ
Информационные справочные системы данных и профессиональные базы данных			
12.	Elibrary.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. Информ. Портал. – Москва, 2000– . – Режим доступа: http://elibrary.ru	http://elibrary.ru	Индивидуальный неограниченный доступ
13.	East View: универсальные базы данных [Электронный ресурс] : периодика России, Украины и стран СНГ . – Электрон.дан. – ООО ИВИС. – 2011 - .	https://dlib.eastview.com/	Индивидуальный неограниченный доступ
14.	Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)	https://icdlib.nspu.ru	Индивидуальный неограниченный доступ
15.	Гарант [Электронный ресурс]: информационно-правовое обеспечение: справочная правовая система. – Москва, 1992. -	http://www.garant.ru	Доступ из локальной сети вуза
16.	Электронный каталог КГПУ им. В.П. Астафьева [Электронный ресурс]: система автоматизации библиотек «ИРБИС 64»: база данных содержит сведения о книгах, брошюрах, диссертациях, компакт-дисках, статьях из научных и журналов. – Электрон. Дан. – Красноярск, 1992 – . – Режим доступа: http://library.kspu.ru	http://library.kspu.ru.	Свободный доступ

Согласовано:

главный библиотекарь
(должность структурного подразделения)

Казанцева
(подпись)

/ Казанцева Е.Ю.
(Фамилия И.О.)

4.2. Карта материально-технической базы дисциплины «Практикум по основам языковой компетенции» для обучающихся программы

Направление подготовки 45.03.02. Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение

по очной форме обучения

Аудитория	Оборудование
	для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-09	Доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-10	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт,проектор-1шт,экран-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-11	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-13	Ноутбук -1 шт., проектор -1 шт., экран-1шт, компьютер -1 шт., учебно-методическая литература по немецкому языку. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDN AA): Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-14	Учебная доска -1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-15	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-16	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-17	Доска магнитно-маркерная-1шт.
г. Красноярск, ул.	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт

Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-18	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-19	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-22	Проектор-1шт, экран-1шт, маркерная доска-1шт,учебная доска-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-23	Доска маркерная -1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-24	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-25	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-01	Телевизор, DVD-плеер + VHS, проектор, экран, доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-07	Телевизор-1шт, проектор-1шт, экран-1шт, доска учебная -1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-08	Проектор-1шт, экран-1шт, доска учебная -1 шт, телевизор-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-14	Экран-1шт, моноблоки -13 шт., наушники с микрофоном -13 шт., доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1 шт. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDN AA); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). SANAKO Study 1200 (контракт №28А/2015 от 14.12.2015 г., контракт №10/11/С от 26.11.2015 г.); Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-16	Доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-17	Доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул.	Доска учебная-1 шт

Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-18	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-19	Доска учебная-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-20	Моноблок -1 шт., компьютер -1 шт.,магнитола -1 шт., доска маркерная -1 шт., телевизор-1шт. Microsoft® Windows® 7 Professional Лицензия Dreamspark (MSDN AA); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия). Консультант Плюс - (Свободная лицензия для учебных целей); Гарант - (Свободная лицензия для учебных целей)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-63	Доска магнитно-маркерная-1 шт., доска маркерная-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-64	Доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1 шт., магнитола-1шт., моноблок-1 шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-67	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-68	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-69	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная -1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-70	Телевизор -1 шт., компьютер -1 шт., доска магнитно-маркерная -1 шт., доска маркерная-1шт. Microsoft® Windows® XP Professional Get Genuine Лицензия – наклейка; Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №2304-180417-031116- 577-384; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-71	Проектор, экран, доска маркерная-1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-72	Доска маркерная-1шт

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 3-12	Доска маркерная -1шт
Аудитории для самостоятельной работы	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-05 Центр самостоятельной работы	МФУ-5 шт, компьютерный стол — 15 штук, компьютер- 15 шт, ноутбук-9 шт., телевизор — 1 шт., экран — 2 шт., проектор — 2 шт., колонки — 8 шт., веб-камера — 15 шт. микрофон — 15 шт. wi-fi ПО: Windows, Linux, Office Standart, Libre Office, Kaspersky Endpoint Security, ABBYY Fine Reader 8.0, Adobe Reader, конструктор сайтов Edusite